

Phẩm 8: BỐN THÁNH ĐẾ

Bấy giờ, Đại Bồ-tát Văn-thù-sư-lợi bảo chư Bồ-tát:

–Chư Phật tử! Khổ thánh đế, trong cõi Ta-bà này, hoặc gọi là tội, là bức bách, là biến dị, là duyên diệu là nhóm tụ, là đâm chích, là gốc tựa, là hư dối, là chỗ nhọt ghẻ, là việc làm của kẻ ngu tối.

Chư Phật tử! Khổ tập thánh đế, cõi Ta-bà này, hoặc gọi là trói buộc, là diệt hoại, là ái chấp, là vọng niệm, là hưởng nhập, là quyết định, là lưới, là hý luận, là tùy hành, là gốc điên đảo.

Chư Phật tử! Khổ diệt thánh đế, cõi Ta-bà này, hoặc gọi là không tranh, là lia cấu, là tịch tĩnh, là vô tướng, là không chìm đắm, là vô tự tánh, là không chướng ngại, là diệt, là thể chân thật, là trụ tự tánh.

Chư Phật tử! Khổ diệt đạo thánh đế, cõi Ta-bà này hoặc gọi là Nhất thừa, là Niết-bàn, là dẫn dắt, là cứu cánh không phân biệt, là bình đẳng, là lia bỏ gánh nặng, là không nơi hưởng đến, là tùy Thánh ý, là hành tiên nhân, là mười tạng.

Chư Phật tử! Nơi cõi Ta-bà này, nói về bốn Thánh đế có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như thế, theo tâm ý của chúng sinh khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Như cõi Ta-bà này nói là Khổ thánh đế, thì trong thế giới Mật huấn, hoặc gọi là gốc mưu cầu, là không xuất ly, là gốc trói buộc, là làm điều không nên làm, là tranh chấp khắp, là phân tích đều không có lực, là chỗ để dựa, là cực khổ, là xáo động, là hình trạng vật.

Chư Phật tử! Về Khổ tập thánh đế, trong thế giới Mật huấn, hoặc gọi là thuận sinh tử, là nhiễm chấp, là đốt cháy, là lưu chuyển, là gốc hư hoại, là tiếp nối các hữu, là hạnh ác, là ái chấp, là nguồn bệnh, là phần số.

Chư Phật tử! Về Khổ diệt thánh đế, trong thế giới Mật huấn, hoặc gọi là bậc nhất nghĩa, là xuất ly, là tán thán, là an ổn, là khéo hưởng nhập, là điều phục, là nhất phần, là vô tội, là lia tham, là quyết định.

Chư Phật tử! Về Khổ diệt đạo thánh đế, trong thế giới Mật huấn, hoặc gọi là tướng mạnh, là hạnh thượng, là siêu xuất, là có đủ phương tiện, là nhãn bình đẳng, là lia chấp biên, là tổ ngộ, là thấu giữ, là Mất tối thắng, là quán phương.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Mật huấn có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Về Khổ thánh đế, ở thế giới Tối thắng, hoặc gọi là sợ hãi, là phần đoạn, là đáng chán ghét, là phải thừa hành, là biến dị, là chiêu cảm oán hại là hay đối đoạt, là khó cộng sự, là vọng phân biệt, là có uy lực.

Chư Phật tử! Về Khổ tập thánh đế, ở thế giới Tối thắng, hoặc gọi là hư hoại, là gốc si, là đại oán, là dao bén, là dứt mùi vị, là cừ thù, là chẳng phải vật của mình, là dẫn dắt xấu ác, là thêm đen tối, là hoại lợi lành.

Chư Phật tử! Về Khổ diệt thánh đế, ở thế giới Tối thắng, hoặc gọi là đại nghĩa, là lợi ích lớn, là nghĩa trong nghĩa, là vô lượng, là chỗ nên thấy, là lia phân biệt, là điều phục tối thượng, là thường bình đẳng, là có thể cùng trụ, là vô vi.

Chư Phật tử! Về Khổ diệt đạo thánh đế, ở thế giới Tối thắng, hoặc gọi là hay đốt cháy, là phẩm tối thượng, là quyết định, là không thể phá, là phương tiện sâu xa, là xuất ly, là không thấp kém, là thông đạt, là tánh giải thoát, là có thể độ thoát.

Chư Phật tử! Ở thế giới Tối thắng, về bốn Thánh đế, có bốn trăm ức mười ngàn

danh từ như vậy, tùy tâm chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là hối hận, là đợi chờ, là lần lượt, là thành trụ, là nhất vị, là phi pháp, là nhà ở, là chỗ vọng chấp, là thấy hư vọng, là không có số.

Chư Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là vật không thật, là chỉ có lời nói, là chẳng trong trắng, là đất sinh, là chấp giữ, là hèn kém, là tăng trưởng, là gánh nặng, là hay sinh, là thô ác.

Chư Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là không gì sánh bằng, là trừ sạch khắp, là lia cấu uế, là gốc tối thặng, là xứng hợp, là không mong chờ, là diệt trừ hoặc, là tối thượng, là rốt ráo, là mở bày đối chứng.

Chư Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là vật kiên cố, là phần phương tiện, là gốc giải thoát, là bản tánh thật, là chẳng thể chê trách, là rất thanh tịnh, là bỏ các cõi, là toàn nhận gởi, là hành rốt ráo, là phân biệt thanh tịnh.

Chư Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, bốn Thánh đế, có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm chúng sinh khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Phong dật, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là chỗ ái nhiễm, là gốc hiểm hại, là phần biến của các cõi, là chứa nhóm nên, là gốc sai biệt, là tăng trưởng, là sinh diệt, là chướng ngại, là cây dao gươm, là số đã thành.

Chư Phật tử! Ở thế giới Phong dật, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là đáng ghét, là danh tự, là vô tận, là phân số, là chẳng đáng ưa, là hay chụp cắn, là thô bỉ, là ái chấp, là vật chứa đựng, là dao động.

Chư Phật tử! Ở thế giới Phong dật, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là dứt tương tục, là mở bày, là không văn tự, là không chỗ tu, là không chốn kiến chấp, là không chỗ tạo tác, là tịch diệt, là đã đốt sạch, là bỏ gánh nặng, là đã trừ hoại.

Chư Phật tử! Ở thế giới Phong dật, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là hạnh tịch diệt, là hạnh xuất ly, là siêng tu chứng, là đi an ổn, là thọ vô lượng, là khéo biết rõ, là đạo cứu cánh, là khó tu tập, là đến bờ kia, là không gì hơn.

Chư Phật tử! Ở thế giới Phong dật, về Bốn Thánh đế, có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiếp thủ, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là hay cướp giạt, là chẳng phải bạn lành, là nhiều sợ hãi, là những hý luận, là tánh địa ngục, là không thật nghĩa, là gánh tham dục, là gốc sâu nặng, là tùy tâm chuyển, là căn bản trống rỗng.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiếp thủ, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là tham chấp, là thành tựu ác, là tội ác, là nhanh chóng, là hay chấp giữ, là tưởng, là có quả, là không thể nói, là không thể nắm bắt, là lưu chuyển.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiếp thủ, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là không thoái chuyển, là lia ngôn thuyết, là không tương trạng, là đáng vui thích, là kiên cố, là vô cùng tốt đẹp, là lia si, là diệt tận, là xa lia ác, là xuất ly.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiếp thủ, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là lia ngôn ngữ, là không tranh cãi, là dẫn đường, là hồi hướng thiện, là rất khéo léo, là phương tiện sai biệt, là như hư không, là hạnh tịch tĩnh, là trí thù thắng, là có thể thấu tỏ nghĩa.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Nhiếp thủ có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh, đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiêu ích, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là gánh nặng, là chẳng bền, là như giặc, là già chết, là ái tạo thành, là lưu chuyển, là mệt nhọc, là tướng

trạng ác, là sinh trưởng, là dao bén.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiều ích, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là hư hoại, là đục loạn, là thoái chuyển, là vô lực, là mất mát, là trái chống, là không hòa hợp, là tạo tác, là giữ lấy, là ý dục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiều ích, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là thoát ngục, là chân thật, là lìa nạn, là che chở, là lìa ác, là tùy thuận, là căn bản, là bỏ nhân, là vô vi, là không tương tục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Nhiều ích, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là đạt đến không sở hữu, là nhất thiết ấn, là tạng Tam-muội, là được ánh sáng, là pháp không thoái, là có thể dứt hết các cõi, là đường rộng lớn, là có thể điều phục, là có an ổn, là gốc không lưu chuyển.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Nhiều ích, có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Tiên thiếu, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là dục lạc nguy hiểm, là chỗ trói buộc, là hạnh tà, là tùy thọ, là không xấu hổ, là gốc tham dục, là dòng chảy của hằng hà, là thường hủy hoại, là tánh lửa đốt cháy, là nhiều ưu não.

Chư Phật tử! Ở thế giới Tiên thiếu, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là đất rộng, là hướng đến, là xa trí tuệ, là để lại tai nạn, là sợ hãi, là phóng túng, là chấp chặt, là đắm chấp, là chủ nhà, là trói buộc.

Chư Phật tử! Ở thế giới Tiên thiếu, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là sung mãn, là bất tử, là vô ngã, là tự tánh, là hết phân biệt, là trụ an lạc, là vô hạn lượng, là đoạn luân chuyển, là dứt hành xử, là bất nhị.

Chư Phật tử! Ở thế giới Tiên thiếu, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là rất sáng tỏ, là biến diễn thuyết, là nghĩa chọn lựa, là pháp hòa hợp, là lìa chấp trước, là đoạn tương tục, là đường rộng lớn, là nhân bình đẳng, là phương tiện thanh tịnh, là nhận thức tối thắng.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Tiên thiếu có bốn trăm ức mười ngàn danh hiệu như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Hoan hỷ, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là lưu chuyển, là sinh ra, là thất lợi, là nhiễm chấp, là gánh nặng, là sai biệt, là nguy hiểm bên trong, là nhóm hợp, là nhà ác, là tánh khổ não.

Chư Phật tử! Ở thế giới Hoan hỷ, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là đất, là phương tiện, là chẳng phải thời, là chẳng phải pháp thật, là không đầy, là chấp giữ, là lìa giới, là pháp phiền não, là nhận thức hẹp hòi kém cõi, là khối bản.

Chư Phật tử! Ở thế giới Hoan hỷ, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là bỏ dựa cậy, là không phóng dật, là chân thật, là bình đẳng, là thiện tịnh, là không bệnh, là không cong vạy, là vô tướng, là tự tại, là vô sinh.

Chư Phật tử! Ở thế giới Hoan hỷ, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là vào cảnh giới thù thắng, là đoạn chứa nhóm, là loại siêu đẳng, là tánh rộng lớn, là hết phân biệt, là đạo thần lực, là các phương tiện, là hạnh chánh niệm, là đường thường tịch, là thấu giữ giải thoát.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Hoan hỷ có bốn trăm ức mười ngàn danh hiệu như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Quan thục, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là tướng hư hoại, là như đồ đất, là ngã tạo thành, là thân các cõi, là luôn lưu chuyển, là cửa các ác, là

tánh khổ, là đáng xả bỏ, là vô vi, là đến đi.

Chư Phật tử! Ở thế giới Quan thục, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là hành, là tức giận độc địa, là nhóm họp, là chi thọ, là tâm ngã, là tạp độc, là đối gọi, là trái chống, là nhiệt não, là kinh hãi.

Chư Phật tử! Ở thế giới Quan thục, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là không chứa nhóm, là chẳng thể được, là thuốc hay, là chẳng thể hoại, là không chấp trước, là vô lượng, là rộng lớn, là giác phần, là lia nhiễm, là không chướng ngại.

Chư Phật tử! Ở thế giới Quan thục, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là hạnh an ổn, là lia dục, là cứu cánh chân thật, là nhập nghĩa, là tánh cứu cánh, là thanh tịnh hiện khởi, là thâm tóm niệm, là đến giải thoát, là cứu tế, là thắng hạnh.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Quan thục có bốn trăm ức mười ngàn danh hiệu như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Chấn âm, về Khổ thánh đế, hoặc gọi là ẩn lỗi lầm, là thế gian, là chỗ dựa, là ngạo mạn, là tánh nhiễm chấp, là dòng chảy mau, là chẳng vui được, là che giấu, là mau diệt, là khó điều phục.

Chư Phật tử! Ở thế giới Chấn âm, về Khổ tập thánh đế, hoặc gọi là cần chế phục, là tâm hướng đến, là có thể trói buộc, là tùy niệm khởi, là đến hậu biên, là cùng nhóm họp, là phân biệt, là cửa ngõ, là thổi động, là ẩn che.

Chư Phật tử! Ở thế giới Chấn âm, về Khổ diệt thánh đế, hoặc gọi là không chỗ nương, là chẳng thể nắm giữ, là trở lại, là lia tranh cãi, là tiểu, là đại, là hoàn toàn thanh tịnh, là vô tận, là rộng lớn, là không gì hơn.

Chư Phật tử! Ở thế giới Chấn âm, về Khổ diệt đạo thánh đế, hoặc gọi là quán sát, là có khả năng dẹp địch, là ẩn thấu tỏ, là có khả năng nhập tánh, là khó chống lại, là nghĩa vô hạn, là có thể nhập trí, là đạo hòa hợp, là luôn bất động, là nghĩa thù thắng.

Chư Phật tử! Về bốn Thánh đế, ở thế giới Chấn âm có bốn trăm ức mười ngàn danh từ như vậy, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

Chư Phật tử! Như cõi Ta-bà này nói bốn Thánh đế có bốn trăm ức mười ngàn danh hiệu, cũng vậy, về phương Đông cũng có trăm ngàn ức vô số, vô lượng, vô biên, vô đẳng, chẳng thể đếm, chẳng thể kể, chẳng thể nghĩ, chẳng thể lượng, chẳng thể nói hết số thế giới có trong cõi pháp, cõi hư không và trong mỗi thế giới nói bốn Thánh đế cũng đều có bốn trăm ức mười ngàn danh từ, tùy tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục. Như ở phương Đông, các phương Nam, Tây, Bắc, Bốn góc, Trên, Dưới, cũng giống như vậy.

Chư Phật tử! Như thế giới Ta-bà đã nói trên, tất cả thế giới trong mười phương cũng đều như vậy, trong mỗi thế giới đều nói Khổ thánh đế có trăm ức loại vạn danh từ, nói Tập thánh đế, Diệt thánh đế, Đạo thánh đế cũng đều có ức vạn loại danh từ, đều tùy theo tâm ý của chúng sinh đều khiến họ được điều phục.

